



Нил Гейман. Коралина/ Перевод с англ. Е. Кононенко. — М.: ООО «Издательство АСТ»; ОАО «ЛЮКС», 2005. — 158 с.

отбилась от руки

вышла «Коралина» Нила Геймана

► КИРИЛЛ РЕШЕТНИКОВ

Нил Гейман — американский писатель английского происхождения, позиционируемый как классик готической субкультуры. На фоне его знаменитых «Американских богов», изданных в России пару лет назад и показавшихся некоторым едва ли не великим американским романом нашего времени, маленькая оптимистичная «Коралина» выглядит как скромный графический набросок рядом с помпезным полотном и вызывает скорее сдержанную ностальгию, чем страх.

Готический стиль, будь то в литературе или в музыке, ассоциируется у населения с чем-то страшным и мрачным. Но просто страшное и мрачное — это еще не готика. Для соответствия готическому духу необходима определенная изысканность, или, точнее, специальный эстетиче-

ский пафос, вырабатывающийся при питании быстрозамороженными продуктами мифологии — прежде всего западно- и североевропейской. С мифологией у Нила Геймана вроде бы все в порядке: в «Американских богах», например, действуют древнескандинавские асы, индийские де-

моны и прочие персонажи всевозможных культов и верований, являясь при этом участниками тотальной войны. Но вот страха и мрачности в его вещах явно недостаточно. С одной стороны, сплошная культурная философия, так что за обдумыванием актуальных проблем эпохи

и бояться-то некогда. А с другой — Геймана, как и любого современного человека, постоянно, что называется, «пробивает на хи-хи», и египетский бог смерти Анубис оказывается у него главой похоронной конторы, а кельтская богиня войны Морриган — танцовщицей в ночном клубе. Так что Гейман — пожалуй, задумчивый юморист и современный сказочник, но уж никак не автор хоррора. Поэтому мантры некоторых англоязычных рецензентов о том, какой ужас должен охватить нас при чтении «Коралины», вызывают недоумение: они явно уводят куда-то в сторону от сути этого текста. «Ко-